

LIBANAN
QUOTIDIEN ARMÉNIEN
Place des Canons
Rue d'Italie N° 9
Directeur Responsable
A. KAZANDJIAN
Պատասխանատու Տնօրեն
Ա. ԳԱԶԱՆՉԵԱՆ
Բաժնի 800, 1.500, 1.800, 100
Տեղական 350 180 100
Մուտք 380 210 125
Արտատվում 120 70
Արտիկա Տոյ 8 4,5 7



ԿԻՐԱԿԻ
25
ՄԱՅԻՍ 1924
ՀԱՅԵ-Ր. d. Libanani
BEYROUTH (SYRIE)

ԲԱՆԿԱՆ ԶԱՅԱԹԵՐԹ

انسان

ԿԵ ԶԻՄԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԴԵ. ՈՒՐԲ. ԵՒ ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԵՐԸ

ԽՍԲԱԳՐԱԿԱՆ

ԱՇԽԱՏԱՆՔ ՈՒ ԽՈՀԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Լճին անգամ երբ ասիթ եղած է խօսելու Մարիա՝ հայ գործական զանգուածի եւ հիւրերի ժողովրդական ու կառավարութիւններու փոխ յարաբերութեան մասին, միշտ ալ կրկնած ենք, թէ մեր ժողովուրդը այնչափ լայն սերունդաւ վերաբերում գտած է այս շրջաններու մէջ, աւելի քան պարտականութիւն ունի ըլլալ խոհական ու գործաւոր իր բոլոր արտադրութիւններու մէջ, եւ նուիրուիլ ամէն բանէ տոաջ արդիւնաբերող աշխատանքի, որ պիտի կանխադրէ իր անտեսական քայքայուած կեանքը, եւ զինք սիրելի ու պիտանի դարձնէ այն հողի ու դրոշմի ժողովրդական ու կառավարութիւններու մօտ: Եւս բոլորի մէջ մենք նոյն խի կանգ առինք անհատական նիստ ու կացի վերայ հիմնուած այն իրողութեան վրայ, թէ այս ու այն հայ անհատի դէպքն թացքը ու օրինադրութիւնը եւս կըր նայ յոյսի անդրադարձնալ կամ ունենալ մեր հաւաքական անուան ու օրինադրութիւններէ վրայ, եւ անդէլ թիւր հասկացողութիւններ:

Եւս ամէնուն մէջ հասկան տեղ մը կը բռնէ անպայման սխալ ու անհիմն լինելու շրջանաւորութիւնը եւ անոնց թողութեամբ տպաւորութիւնը ու ժողովրդական խառնուրդ մէջ ստեղծած տրամադրութիւնները:

Կիւն չէ պատահած մեր կեանքին մէջ, որ այս ու այն կողմէ յարմարեցուած շինծու լուրեր եկած են զբաղեցնել ժողովրդական խառնուրդը, զանոնք մղել զոր խանդավառութիւններու եւ հիասթափութիւններու պատճառ դառնալով խաղող աշխատանքին ու ստորեայ հոգեբան մոռացման:

Եւս ձեւ իրողութիւն մը առհասարակ տեղ ու վնասակար ամէն շրջանի համար, աւելի քան վնասակար է ներկայ կացութեան մէջ, որ պարտաւոր ենք աւելի քան զգուշաւոր ու խոհական ըլլալ:

Որովհետեւ շինծու լուրերու ստեղծագործութիւնը եւ անոնց շուրջ խօսակցութիւնները ու ենթադրութիւնները, առաւելագոյն պարապութեան ծնունդ են: Պարապ ու աշխատութեան խռովող անհատներն են միայն, որոնք ժամանակ եւ տրամադրութիւն ունին այդ ձեւ խօսակցութիւններու, որոնք ոչ միայն իրենց անհատական անտեսական կեանքի

վրայ կ'ունենան վնասակար ազդեցութիւն ալլել իրենց անմիջական ժողովրդական շրջանակներու մէջ կտեղծեն ամէն կարգի թիրախացութիւններ:

Կազմաքական թէ ալ լուրեր այդ ձեւ խօսակցութիւններով բաժանորէն դատապարտուած են ալլանդակուելու, չափազանցուելու այն աստիճան, որ կրնան դառնալ վնասելու շատ լայն շրջաններու:

Եւս պայմաններուն մէջ մեզ համար աւելի պարտականութիւն պէտք է ըլլայ, ոչ միայն զգուշաւոր շինծու լուրեր, ալ եւ հետո մնալ առհասարակ քաղաքական խօսակցութիւններէ եւ խորհրդածութիւններէ:

Եւս ուղղութեամբ վստահութիւն ժամանակը եւ ուժը պէտք է յատկացուի աշխատանքի ու միմիայն աշխատանքի:

Սեր ներկայ կացութեան եւ փոփոխ զրուակեան մէջ ամէն հայ անհատի վրայ պարտականութիւն կը ծանրանայ ոչ միայն իր անհատական կեանքը ու նախադրութեան կեանքը, որ զգուշաւոր ձեւի մը մէջ, ալ եւ հասարակ շտապ իր շրջապատի մէջ խի աշխատելու ու հսկողութիւն կատարելու, որ պէտքի մեր հաւաքական կեանքը ու արտադրութիւնները ըլլան չափաւոր ու մեր պայմաններուն համարպատասխան:

Աշխատանքի հայկական պարագան պէտք է դառնայ օրուայ ամէնակարեւոր հարցը: Սեր ազդային մարմիններու հետ միասին նաեւ բոլոր անհատներու պարտականութիւնը պէտք է ըլլայ անդորոնք աշխատանք գտնելը ու աշխատութեան մղելը, որ թէ եւ թակունելը եւ թէ մեր հաւաքական կեանքը պիտի ընէ նորմալ ու ցանկալի դրութեան մը մէջ:

ՄԵՐ ԱՊԱԳԱՅԻ ԾՆՈՒՆԴԸ

Արդարեւ շատ դառն իրողութիւն մ'ընէ, որուն պէտք է անդրադառնանք ամէն վերապաշտելի կրեւ մեր վրայ դատապարտելի պատասխանատուութիւն մ'ը: Բաժանաբանական ամէնքիս յայտնի է որ, տարիներ տեւող աշխարհաւեր պատերազմները ամբողջական դատապարտուեցան, որոնց անխտաճելի հարուածները կրեցինք վերջին ժամանակներու ամբողջութեամբ ընթացքին զոհելով:

ամէն ինչ: Ու այսօր մէկ ու կէս տարիէն սկսեալ՝ անվերջ մարտիրոսադրութիւնն յետոյ՝ ցիր ու ցան բեկորներ, աջ քերթիս յառած ենք անձանց մահերը, որոնք պահպանուած մեր ֆիզիքական գոյութիւնը:

Հատկապէս ու որոշ է որ, այս կարմիր տարիներու տպաւորութիւնները մեզ ամէն ալ բերան առնալ համոզման թէ՛ մեծ ազդեցութեամբ պատերազմները ստեղծելու կարեւոր է նաեւ, անոնց համար պատերազմը միշտ յառաջդիմութիւն եւ ազատութիւն է:

Ուստի մեզ համար միայն ցանկալի եւ հետաքրքրական թող ըլլայ ունենալ ամէնակողմանի աշխատանքի եւ զուգորդանք, հանդէպ մեր հայրենի երկրին, որ ուշ կամ կանուխ մեր յեռաբան եւ հանգստի օթեանն է: Նաեւ մշտնջենական յարաբերութիւններ եւ նիւթակոտի արտադրութիւններ ընել կարելի չափով Աշխարհի չորս հիւսիսային ցրտած հայ գաղութներուն, որոնք մասամբ թշուառ ընտանիքներէ, աղբիւրներէ, եւ անտառ ու անտառ մտնողներէ կը բաղկանան, եւ որոնք հետզհետէ կ'ալլանաւին, կ'արծես կ'անհետան այն հողային փուլումներու նման, որոնք զառիթափէն բաժնուելուն, տարբեր տարբեր անդունդներ կը դաժալիմեն:

Շիտ է թէ, մեծ է մեր ազդեցութեան ծանր ընթացքը աւելի ծանր էլ լար բերել թէ՛ քիչ մը եւս մութին մէջ սպրդի երբ մենք ձեռք չ'երկարենք:

Ուստի աշխատինք ծանշալ ալսօրոսան հոգը՝ պարտաւոր ըլլալու համար վաղուան, վաղուան ընթացք պէտք է դէպի յառաջդիմութեան հասնանք, եւ այն յաւանական վաղուան ու ոչ թէ մեզ ալ ազդեցութեամբ ալ իր անթափանցելի քողին տակ առած է:

Եւս ուղղութեամբ յառաջանալու բնայնով, պէտք է ձեռք բերել աշխատանքի կեդրոնացում եւ տնտեսական հոգը փարատելու միջոցներ, միջոցներ, համայն հայ գաղութներու մէջ որոնցմէ եկած աղբիւրները պիտի փարատէ մեր որբերու անել եւ անցանկալի վիճակը ու յոռետեսութեան տխուր շարժանկարը, եւ որմէ կամաց կամաց պիտի սեռի մեր ապագայի ծնունդը, մնալու միշտ հաստատութիւն եւ անվերջ խորիմ մեր իրատեսութեան:

Եւս լաւատեսական որբանին որ աշ

Ա Զ Դ

Պատիւ ունիմք յայտարարել մեր յարգելի ընթերցողներուն եւ յանախորդներուն թէ 23 մայիս 924 էնըս կտեալ քերթիս եւ սպարանիս մէջ Պ. Ղազար Զարուքիւնեանի աշխատակցութեան վերջ տրուած է:

Վերադառնալի վարչութիւն

Խորհրդի կրեւք, դարեւ հոյակապ մէջ բաղմալիմի ազգեր արտադրած է, որոնք ապրած են ու կ'ապրին աւանդաւետական, կամ աւելի ճիշդը բնականոն ուղղութեան արտադրանք թեւաւոր, այսինքն ազգ եւ ոչ թէ ժողովուրդ, դեռ այս քաղաքակրթութեան զի թէ կատարեալ ու փիլիսոփայական դարեւ մէջ, որոնք նաեւ ժողովուրդներու եւ ազգերու մեծութիւնները կը կ'ազդեն:

Ուրեմն երբ այսպիսի նմանօրինակ ուղղութիւններ միշտ պարզ են ամէն պարագայի տակ մեր աչքի առաջ թէ իւրաքանչիւր ազգ կը բարձրանայ, կամ կ'ուղի յառաջ գնալ, իր առաջին հեղինակութեան եւ արժանապատուութեան գերագոյն զգացումներով:

Եւս առումով պէտք է անդրադառնալ վերջին ժամանակներու պարտականութեանց որոշումներուն, որմէ պիտի սերի մեր ապագայի ծնունդը երբ յուան աննպատակ պայմաններ նաեւ ծանաւագործի հետ ընկերակցող անտեսական ու բարոյական անբաւ թշուառութիւնները հանթէի դռնէն աւելի տակալի յուսահատութեան անդունդ մը կը բանդագուշեն այս ծնունդ սերունդին դժբաղդ իրականութեանը մէջ:

Պէլուր. Զաքար Փափագեան

Ս. ԲԵՄԱԼ ՓԱՅՄԱՅԻ ԶՈԳԵՐԱՆԱԿԱՆ ՍԽԱՆՆԵՐԸ

Արտադրուած «LA SYRIE» ԷՆ
Ինքական զէնքերու տարած յաղթութեանց վաղորդային, Ս. Բեմալ փառային առեւ կը բացուէր երկու ծամբայ, որոնցմէ մին կամ միւսը ընտրելու հարկին տակ կը գտնուէր փառան, առաջինն էր, բոլորովին քաղաք եւ պատմութեան գիտնական ապրիլ, քանի որ իրմով ինքնական գիտնական պարճանաց վրայ կ'աւելնար դիւցազնութեան փայլուն շրջան մը, Եւրոպայէն էր, մնալ իշխանութեան գլուխը եւ երկրը լաւագոյն օրերու առաջնորդ է:

Լեւոնի որդի ճամբան լնտրելով, չէր գիտեր թէ իր գործը իր գծաւորանար եւ կը կնճռոտէր, որովհետեւ բաղձաւոր շահեր կը միանային իր նորութիւններուն առջեւ պատուար մը քաշելու համար:

Թ. Բախան կայսրութեան կաշմակերպութիւնը քաղաքի հետ անբարեկամ շող կայսրած ըլլալով միշտ Մատուցում տալու եղած է, առաջ համար ամէնահարգ բարեկամութիւններն անդամ, ինչպէս Սուլթան Ալիմ երկրորդ Սահման եւ Սուլթան Սէֆիմ ի նպատակով զոհուողին զոհելով հանդիմանող հեղինակութեան մէկ մասը, միշտ բարեկամ են թաղերու աստուածներու կան զաւարտներին: Վարդապետներն է ուրեմն թէ իր երկրին խորքերը բարեկամութիւն եւ ժառանգական սովորութիւնները Լեւոնի անհոգեւոր համար ինչո՞ւ Ս. Վրէժմալ փաշա ամենին առաջ պարզապէս էր ժողովրդային ձգտումները պարզելու գէշի անտեսական եւ ճարտարարեւածական կեանքի հոսանքները, քան զանգիծող ըստ կարելոյն: արդի ճարտարարեւած եւ որպէսզի լեւոնական քաղաքականութեան դրժխնայի եւ միջոցները աշխատի իրականացած պիտի ըլլար զաւարտներն ընդլայնեալ մը եւ գէշի ուսման արեւելիք նետուած առաջին քայլը:

Օսմանեան կայսրութեան աշխատութեան գլխաւոր պատճառը հաղորդակցութեան միջոցներու անբարեկամութիւնն էր: Հակառակ բնութեան պարզեւած հարաւորութիւններն, ինչպէս իր աշխատարարութեան երեւոյն կը ներդրէր որովհետեւ հոգաբարձ ժողովրդեան արտադրութեանը անգամաւորութեամբ էին նկատի ունենալով որ հոգաբարձն է թուրքիոյ հարստութեան միակ աշխատը, Ս. Վրէժմալ փաշա պէտք էր անոր փոխադրութեան միջոց անգիծելով սկսէր իր գործը:

Լեւոնական քաղաքականութիւններ կրին մէջ տարածելու: համար անհրաժեշտ էր հաստատուն վարչութեան մը հիմը դնել: ասիկա պիտի ըլլար ճամբայներու եւ նաւահանգիստներու շինութեամբ որոնք վաճառականութեան եւ հողագործութեան մէջ զարկ մը պիտի տային, այս ուղղութիւնը եւ արդիւնաբեր միջոցներով միայն կարելի էր պատրաստել թուրք ժողովուրդը որ քաղաքակրթիչ զաւարտներ որպէսզի չեն դիմանայ:

ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵՂՈՒՈՒ ՌԻՍՈՒՅՈՒՄ

Շարժականութիւն ցախող բիւլեն
Սեթուս ուսուցման ընթերցանութեան ուսուցումը պէտք է կատարուի մանկավարժութեան երեք աստիճաններու գործադրութեամբ, ասանք են 1- Կախապարտաւորութիւն, 2- Մատուցում 3- Իւրացում:

Եւ Վարդապետարարութեան, էտալիչը նախքան հաստատուելու կարգադրելով պարզ, հասկանալի ու կարճ հարցերով պէտք է աշակերտը պատրաստել մասնագէտի ինքն իմաստի մասին, ծանո-

թութիւններ հաս. քի. լով աշակերտներն այդ հաստատուութիւնը գործող անձերու կենդանիներու, առարկաներու եւ վարչական մասին, ի հարկ է նոր ու հասարակութիւնները աւելցնելով նոյն բանը կատարել նաեւ իմաստի մասին, ի հարկ է առանց եզրակացութիւններ հանելու, միմիայն հիմնական կենտրոն շարժ:

Ի. - Մատուցում ու աշակերտներու մասն առ մաս կարգադրել առ հասարակութեան հետեւ եւ բաժնի կրկնելու առանց հապճեպի ու տալիսալի բարձր ձայնով, սահուն, բառի առողջ, նախաճար, ընթերցանութիւնը պէտք է շարունակել առ աշակերտին, մինչեւ ամբողջական իմաստ մը առաջուրիլ: Առանց ամբողջական այդ իմաստը բացառելու, պէտք է զգուշանալ ընթերցումը բեղհատելու:

Վ. - Իւրացում. հաստատուութիւնը միշտ ամբողջականութիւնն էր կայացող մասը եւ կամ ամբողջական հաստատու (եթէ կարճ է) համարուելով, պարզ ու կարճ նախադասութիւններով պատմել տալ: Այս զանազան հարցերով աշակերտներուն հանել տալ հաստատու իմաստի հիմնական մասերը, իրեն աշակերտի իւրաքանչեւ արտաբանութեամբ եւ մտածելակերպով, եւ այս քայլով տալ պատմական մասերը: Իւրեք զաւարտներու մէջ ընել տալ հաստատու իմաստի եւ գործող անձերու մասին բաղդատութիւններ:

Վերականգնական մասն, բաժնիակ կերպով պէտք է զգուշանալ աշակերտներուն քերականութիւնը որպէս առանձին զաւարտութիւն, քերականութիւնը միանգամայն պէտք է միացած ըլլայ ընթերցանութեան:

Աշակերտը պէտք է սովորի քերականութիւնը անհրաժեշտ անհրաժեշտ, որպէս մաս զբաղուելով բարձրագոյն լեզուի ուղիղ արտաբանութեան, եւ ոչ թէ ուղիղի կանոններ, որոնք ընելու զաւարտ:

Վերականգնական վերջին շրջաններու վարժութիւնները պէտք է կատարուի առանց կանոններու յիշատակութեան եւ խնդրումին: Ս. Վրէժմալ պարզ արտաբանութեամբ եւ պատճառաբանութիւններով:

Կա ըմբռնած ու մարտած քերականական որեւէ անուան սահմանումը պէտք է աշակերտը ինքը հանել իր բռնութիւնը եւ ուսուցչի օժանդակութեամբ, որը պիտի աշխատի զայն մը զեւ պէտք ուղիղ սահմանում:

Վրտ որ աշխատութիւններու լեզուի թէ ուղղութեան ու սուցման համար արտադրութիւնը անի իր փնտրական ու կարեւոր դերը, միայն թէ այդ եւ պէտք է ընել օգտակար եւ ուսուցանող ձեւով:

Աշակերտները պէտք է յոռախ սրբաբան իրենց կարգադրած հաստատուները, ուղղութեամբ եւ մաքուր Եւրոպական ժամանակ աշակերտը պէտք է բարձր ձայնով կարգայ իր գրած բառը եւ գրել ամբողջութեամբ առանց ընդհատման: Եւ պարզ անհրաժեշտ մէջ մէկէ աւելի զգայականներ (աչք, ականջ, ձեռք) միայն գործելով, տղան

մէջ վր հիմնաւոր բառի պատկերը: Հարապրութիւնը: Հարապրութիւնը իր նախնական ձեւին մէջ պէտք է սկիզբ վարի զաւարտներն զայն սկստ կերպով կապելով ընթերցանութեան հետ: Ուղղութիւնը ըլլալով սակայն, որ ուղղագրութեան բաժինը չիմաստ:

Եւ ուղղութեամբ զարապրութեան նիւթերը պէտք է առնուին ընթերցանութեան հաստատուներէ: Վրտ լեզու եւ զարապրութեան նիւթ առնուելուն ուսուցչը պէտք է բացատրէ աշակերտին այդ նիւթին համեմատ:

Հարապրութեան նիւթը եւ պէտք է ըլլայ աշակերտի ծանօթութեան եւ

զարգացման աստիճանին համապատասխան ըստ կարելոյն գեղեցիկ, պարզ ու հետաքրքիր նիւթերու շարժ, սկսելով աշակերտի անմիջական շրջանակին նկարագրութիւններով եւ երթալ հետզհետէ պատմութեանը եւ աւելի բարձր նիւթեր: Կամակարգութիւնը եւ պաշտօնական շարք մը գրութիւններ, պէտք է կազմեն զարապրութեան էական մասը: Աշակերտները պէտք է պարզ լին օրէն վարժեցնել գրելու սեղմ պարզ, կարճ նախադասութիւններով եւ պարբերութիւններով: հետեւ աւելորդաբանութիւններէ եւ անիմաստ ձգձգումներէ: Իւրաքանչեւ մաքուր:

ԶԱՆԱԶԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՍՈՒՐԻՍԵ ԲԱՐՁՐ ԲՈՒՄԵՐԻ

ԺԱՄԱՆՈՒՄԸ

Մեր պատկերակց «Սէսալի» կիւլա» ի սուած սեղեկութեան համաձայն Բարձր Գովարձ Ժեներալ Վէյկան 924 Յունիս 6ին Պէյրութ պիտի հասնի:

ԼԻԲԱՆԱՆԻ կարավարութեան մէջ գտնուած պատկերներուն ունեցն ամսականները աւելցուիլ փոխ կարավարի Մ. Սթուարի կողմանէ վաւերացուած է:

ՊԱՂՏԱՍԻ կարավարութեան մէջ նոր քրքադրամ հանելու որոշում տրուած է գործ Անգղ. կարավարութեան կողմանէ երաւարտուած է:

ՇԱՄԻ կարավարի Հագգը Պէյ Ազըմ եւ Բարլամէքիի Լախագան Պէսիէ Ասկիւլ Մուայէք Բաղա Ժամանակով բարձր գովարտութեան փոխանորդի հետ տեսնուել վերջ վերադարձած են իրենց սեղերը:

ՍՏԱԳԱՆՔ

Շնորհակալութեամբ խմբագրութիւնն օտացաւ Վ. Նաւասարդեանի «Հայաստանի անկախութիւնը» գրքի հրատ. Հ. Յ. Դաւանկցութեան. գին 75 սանթիմ:

ԱԶԳ. ՇՈՒԵՆԱԻԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼԹ.

Պապ-Իսրիւ = Պէյրութ = [Սուրիա]

Նամակաւորութիւն 606

ՇՈՒԵՆԱԻԱՅԻՆ ՄՕՏԱԻՈՐ ՄԵԿՆՈՒՄԵՆՐ

FABRE LINE

ՈՒՂՂԱԿԻ ՆԻԻԵՐՔԻ — 31 ՍԱՅԻՍ — BRAGA նաեւ Պէյրութէն պիտի մեկնի ուղղակի ՆԻԻԵՐՔԻ ՊՈԼՍՈՅ եւ ԲԵՍՍԵՆՃԵԻ վրայով:

ՀԱՅԳԻՍՏ ԵՒ ԱՊՐԱՅԻ ԶԱՄԲՈՐՈՒԹԻՒՆ

CANADA

Նաեւ Պէյրութէն պիտի մեկնի 4 Յունիսին: Իր ճամբորդները ՄԱՐՍԵՅԵԼԵՆ ԱՄԵՐԻԿԱ պիտի փոխադրուին «PATRIA» նաւով:

ԱՌԱՆՑ ՍՊԱՍՈՒՄԵՆՐՈՒ ԱՐԱԳ ԶԱՄԲՈՐՈՒԹԻՒՆ
Սմէն հայ ճամբորդ թող անդամ մը դիմէ գործակալութեան:

ԱԶԳ. ՇՈՒԵՆԱԻԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼԹԵՐՈՒՆ ՏՆՅՈՒՆ.

ՄԻՇՐԱՆ ԱՂԱՍԵԱՆԶ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԱՆՈՒՆԵՐ

Պայտըն վեհապետը Ս. Վաչագր Բան քին խորհրդատու կամարներուն ներքեւ փորձեց հայերէն սովորել հակառակ որ հայերէն լեզուն օտարներուն համար ան յայտնի զմտալս թիւններ կը ներկայացնէր։ Պայտըն անհրաժեշտ գործադրու որ իր բարեկամներն ալ զարմացան։ Պայտըն յաջողեցաւ նոյնիսկ Մեղրո-Հայ քերականութիւն մը յորինելու պատիւն ալ տննելու։

Պայտընի ուսուցիչն էր Հայր Բաղդատ Եփէլ որ երկար տարիներ Մեղրո ազգած էր։ Վերադարձին, տնոր Մեղրո-Հայ բառարանին սրբազրու թիւնն օրհնեց եւ նոյն խոյ հրատարակեց։

Բաղդատի ծախքերն ալ իր հիշատակով յիշատակուին մէջ զեռ կը զանաւոր իր լուսանկարը եւ շրջանակի մէջ առնուած թերթ մը թուղթի, որուն վրայ գրուած է Մեղրո իր եւ Հայերէն իր անուանումը։

ՅՈՒՐԲ ՊԱՏՈՒՆԻՐԱԿՆԵՐԸ

Պատուի բանակցութիւններուն համար անուանուած պատուիրակները եւ ինչ հրահանգները օրական 30 օրի պիտի ստանան։

Ն. Մեղր. պատուիրակ Սրբ. Բաղդատի Վաչագր յառաջ ինչ աւելի պիտի ծախսէ Վաչագր։

ՍՏԱՅԱՆՔ

ՍՏԱՅԱՆՔ ԳԵՂԱՐԱՆԻ ԳԵՂԱՆԵՐ ԼՐԱՏՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ԹԻՒՆ

ՍՏԱՆԱՅԻՆ ԶԱՒԱԿԸ

Գերմանական աւանդակէլ

Ստանալու համար դիմել Սպուտար Գորոց, Աղեմուսեղիա, Եգիպտոս

ԶԳԵՍՏԻ ՍԻՐԱՀԱՐԱՆԵՐՈՒՆ
Կերպարի վաճառատուն
եւ
Գերմանական

Մ. ՎԵՀՈՒՆԻ

Պապը Իսիս ԲԻԷ 7

Նոր հասան

ԵՂԱՆԱԿԻ ՅԱՐՄԱՐ ԱՆԴԻԿԱԿԱՆ
ԱՌԱՋԱԿԱՐԳ ԿԵՐՊԱՍՆԵՐ

ՏՕՔԹ.

ՄԻՔԱՅԷԼ ՔԷՇԵԱՆ
ՄԱՍՆԱԳԷՏ

Մանկաբարձ, աչի, ներքին կանանց, ջերմաբերութեան, եւ վեներական հիւանդութեանց խղճամիտ եւ արագ դարմանում։ Հիւանդ կը դրուին իր անոց մէջ ամէն օր ժամը 9-12 եւ 2-6 թրամ-վայի հեղուկներուն մօտ «Պարպարեմ»-ու կալումը։

Չորեքշաբթի օրերը Մասնին Քեշեան, խալարից հրապարակ ընկերութեան Գրասենյակը 2-ին եւ 3-րդ հարկերուն մէջ, անոց օր կէս օրէ ետ փողովդային Գեղարանը։

ՏՕՔԹ. Ս. ԿԱՅՐԱՊԵՏԵԱՆ

Մանուկատ, մորթի, ներքին եւ ար-դարացի հիւանդութիւններու։

Կը բուժէ խճճմալ կերպով եւ զիւրաքանչեւ պայմաններով։

Հիւանդ կը դրուին 8-12, 2-5 զի մէկ, իր սեփական քիմիքէլ Կուրօ փողոց Հայկական Բեմի դիմաց։

ՕՐԹԷԼ ՄԵՐՍԻՆ

Պատիւ ունինք ծանուցանել յար-դոյ հասարակութեան լիւ ՕՐԹԷԼ ՄԵՐՍԻՆ Երբ զրոյս եւ արդի զինքի մը մէջ, յաճախորդներու կոտորակ հան-դէտութիւն ընծայելու համար։

Մանուկատ սենեակներ կը տրամա-դրուին ընտանիքներու համար (Տնօրէնութիւն)

ԴԵՂԱՐԱՆ

Մ. ԱԻՆՏԻՍԵԱՆ

Նոր մթերք ամէն տեսակ զեղրու-ած կերակուր ընտելած, ալ-բոսներուն ձրի։

Խան Սեյիթ ըմբի Վաչագրանի մօտ։

ԴԵՂԱՐԱՆ ԽԱՐՈՒՆԵԱՆ

Պատը Լազարոսեան եկեղեցին դէմ

ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՌԱՋԱԿԱՐԳ ԴԵՂԱԳՈՐԾ

Խաւար մը ձոյն մթերքով նոր բաց-ուած զեղրած ուր կը պատրաստուի զեղրուած ճշգրիտ եւ մաքուր կեր-պով ու պիւրամաշիկ զինքով։

Անկարողներուն սովորականեան աւելի զեղր

ՀՈՒՆԻ ԸՆՏԻՐ ՍԻԿԱԴԵՐՆԵՐ
Ս. ՍԵՂՈՂԵԱՆ
Կուրէք անհատ ընտել սեփական-ներ պատրաստ աւանդական ծիւղ-իւրով։ զինքէք Նիւնի Գաղթիք
Ս. ՍԵՂՈՂԵԱՆԻՆ

ԽԻՍՏ

ՎԱՍԱՀԵՒԻ ՀԱՍՅԷ ՄԸ

Սուրբաբնակ տն հայ հայրենակցներ-ուն որոնք Մարտիկէն պիտի անցնին։

ՀԻՐԱՆՈՅ ՓԱԼՄԱ

HOTEL DE PALMA

5 Rue St JAUME

MARSEILLE

(Près la Rue Coutellerie)

Առատ ջուր օդատուն եւ լուսաւէտ սենեակներ։

Խղճաբն ու պարտիկութիւն եւ դիւրա-մատչելի վարձք։

Ամէն կազմի դիւրութիւններ կը տը-րուին ծանօթներուն աւանդ վարձարու-թեան։

Տնօրէն

Ա. Աղամեան

արտօնուէր Մանուէլ Անէմեան
Տպարան Լիբանան

ՏՊԱՐԱՆ ԼԻԲԱՆԱՆ

ՊՈՒՐԶ ՓԼԱՍ ՏԸ ՔԱՆՈՆ
ԻՍԼԱՄ ԳՈՂՈՑ ԹԻՒՆ 9 ՊԵՅՐՈՒԹ



Պատիւ ունինք յայտնել յարգոյ հասարակութեան թէ Հայե-րէն ճարտարներն եւ խալարներն լաւագոյն տեսակի եւ բոլորովին նոր գրեթէ, ինչպէս նաեւ լաւագոյն կը նախագործուին, սկսած ենք Տպարա-նական աշխատութիւններու։

1— Բաւարական եւ Վաչագրական տիւր թուրթեր, տետրակ-ներ եւ հաշուարկ գրքեր։

2— Մշակութան, պատմութեան եւ թուրթի անթիւներ։

3— Հարսանական եւ այլ հրատարակութիւն, ամէն կարգի օղ-լամներ, աղբիւր եւ շրջապատներ։

4— Փոքր ամիջակ պոռթկումներ, եւ պարբերականութիւններ, երեք-ընթաց, Պէյրութէն դուրս յանձնարարութիւններ կը դրուին, գնելու արտօնարկ զիշ ամէն տեսակ աշխատութիւններու համար եւ կա-տարակալ ճշգրտահաշիւ թիւն։

(Վարչութիւն)

ԲԺՇ ԿԱԿԱՆ ԴԱՐՄԱՆԱՏՈՒՆ

Հալալ Սաւաթի Գերմանա Գործիչի Բոյ

ԲԺՇ. Ռ. ՆԻԿՈԳՈՍԵԱՆ

ԲԺՇ. Վ. ՓՈՒՐՈՒԳԵԱՆ

Նախնին վերադու Վիլհելմի Հիւանդանոցի Մանուէլ վեհապետ եւ ներքին հիւանդութեանց

Կը զարմանան ամենափոքրիկ զիւրակներ միջոցներով եւ կը կարողանան զեր-մանքով իրեն եւ իր բոլոր հետեւանքները, նոյն պէս նաեւ փրակալու։

Կը կարողանան ամէն կարգի գործողութիւններ նոր ստացուած կը կարողանան մաք-նանքով (տիւրթեր, փայտեղանակ, իւրեղանկութիւն, ճառագայթներ, կը կարողանան բաւար-կանք)։

Կը զարմանան նաեւ նոր զիւրակ վերքեր, հին յոյսացանք. ուրախանա-լով, ստանալով, հերթափոխան, մօրթային, կանանց եւ ամէն կարգի ներքին հիւ-անդութիւններ։

Հիւանդներուն մաքուր անկողին։

Կատարեալ ճշգրտահաշիւ եւ զարմանալու թիւն։

Դարմանատունը բաց է ամէն օր բացի կիրակիէ։

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

Եւամիշտ Ուսուցիչ Յ. Իսկանդարի կողմէ

ՏԱՐԵՐ ԶԱՅԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Կատարեալ երաժշտութեան եւ Վաչագրի նոր Լազարոսեան

Գիմիկ միշտ։

Haçır Uvezian B.P. 517

ՏՈՒԹ Ս. ԳԱՐԼՕ

Մանագէս վեներական հիւանդութեանց

Կը զարմանան ամենափոքրիկ մեթոտներով եւ հիւանդութիւններով։

Հին ու նոր ֆրանսիական շերտամիջութիւններ. սեռային հիւանդութիւնները։

Հիւանդ կը դրուին իր սեփական քիմիքէլ մէջ. հեռադրատան մօտ։

ՕՐԷԼ ՊԱՂՏԱՏ

Պատիւ ունինք ծանուցանել յարգոյ հասարակութեան թէ, ՕՐԷԼ Պաղտատը նոր կարող ու արդի ինչպէս նաեւ պատարկութեամբ զրոյս ենք նախաձեռնել վիճակի մը մէջ, մանաւորաբար ընտանիքներու համար, որոնք ՕՐԷԼի մէջ պիտի վայելն ընտանեկան ամէն տեսակի դիւրութիւններ։

Իւրոյ ծամբարներուն ծովահայտաց մաքուր սենեակ եւ անկողիններ, լաւ պատարկութիւն եւ հիւրերու համար լայն դիւրութիւններ ՕՐԷԼի վարչութեան կողմէ։

Ստեփան Տէր Միլտիլեան Սիւրբան Թուրքիական